

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 16 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

3.000 SOLDA NORTEAMERICANO A DESEMBARCA NA SURVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Avion jet di forsa aerea di Estados Unidos a bombardea ayera blanconan na poco mas di 60 kilometer for di e frontera comunista chino, mientras qu un forsa tactica qu ta consisti di mas o menos 3.000 homber di ejercito di terra norteamericano a desembarca na Vietnam del Sur. Estados Unidos awor tin e total di mas di 71.000 homber den e pais aki.

Un portavoz militar norteamericano a revela qu cuater reactor Thunderchief F105, di aviacion di Estados Unidos, a alcansa cu nan bomnan dos truck comunista na un punto qu ta keda na mas o menos 50 kilometer for di frontera chino, den e parti nordeste di Dien Bien Phu.

Pa ta precies, esaki tabata e operacion aerea mas serca di e frontera, qu a ser realiza te ne momentonan aki.

China Comunista a acusa aviacion norteamericano di a viola su espacio aereo den e atakenan cerca di e ciudadnan Lao Kay y Jaipong, pero Estados Unidos a desmenti tal version.

E bombardeonan aereo di ayera a subi te na 108 awor e total di incursionnan qu a ser hasi contra blanconan comunista noord di paralel 17.

Den otro accion aerea, e biaha aki na Vietnam del Sur, mas o menos 108 aparato norteamericano y sudvietnames a realiza un bombardeo riba un sector di e selva cuadra di superficie, na unda nan ta kere un division di Viet Cong Comunista lo tabata scondi, mesun cos tambe e jefatura militar regional di e rojonan.

E forsanan d infanteria a desembarca ayera y tabatin como mision e "busqueda y destruccion" di guerrillanan di Viet Cong qu ta opera banda di e base aerea Bien Hoa, na solamente 25 kilometer noord di Saigon.

Den un otro accion, na 25 kilometer for di Saigon, ne parti sudoeste, forsanan gubernamental a mata 15 guerrillero y a cohe dos presu.

Autoridadnan militar nortecionnan aerea qu a ser tene durante e jornada.
e jornada.

Nan a agrega di a descarga bomnan riba e deposito di abastecimiento militar di Son La, 200 kilometer noroeste di Hanoi, capital norvietnames y 130 for di e frontera chino.

Otro aparatonan a bombardea acuartelamientonan di Ban Xom Lom, na 136 kilometer sur di Hanoi, y tambe varios vianan di comunicacion y tambe, a laga pamfletanan di propaganda cai riba Vinh, na 217 kilometer den e territorio norvietnames.

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a ataca e base di Bien Hoa cu ta situa 24 kilometer na norte di Saigon den un demostracion di forsa cu ta destina pa impresiona e 2.976 hombernan di e promer division di infanteria cu ta caba di desembarca na Vietnam del Sur.

E ataque di e guerrilleronan tabata prematuro. E soldanan cu a caba di yega tabata warda pa subi a bordo di e avionnan di transporte, 78 kilometer mas leeuw, ora cu e ataque di Viet Cong a ser registra.

E promer aparatonan di transporte C-130 a cuminsa baha sin incidente na Bien Hoa ora cu e guerrilleronan a perde atrobe den e jungle for di unda nan a sali.

Pero otro forsanan comunista a ataca awe un guarnicion gubernamental na Hoa -- 35 kilometer na sudoeste di e base norteamericano di Da Nang -- matando 26 solda vietnames y a ataca tambe e importante capital di Dak Sut.



VIETNAM DEL SUR---Trupanan di Merca ta desembarca na Survietnam dia 12 di juli ultimo como parti di e forsa cu lo subi na 100.000 homber . Algun di e soldanan mester protega un deposito na Cam Ranh Bay, un di e hafnan mas perfecto den mundu. E Infanteria mihor conoci como " Big Red One" a gana masha hopi batalla durante combatenan na Europa y Africa den Segundo Guerra Mundial. Radiophoto UPI.

KLM Y ALM TA FUNCIONA AUTONOMO FOR DI OTRO FOR ANTAYERA

WILLEMSTAD -- Dia 14 di juli, señor K.J. Rüpllin von Keffikon a entrega su puesto como director di KLM na Antillas na señor W.A. Gordinou de Gouberville, quende anteriormente tabata representante di KLM na Argentina.

Di e manera aki señor von Keffikon lo por dediquele exclusivamente na su tarea como director di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.

For di ayera ALM y KLM a cuminsa funciona como dos compania autonomo, pero cu ALM funcionando como Agente General di KLM na Antillas Neerlandes.

Awor KLM tin su propio oficina na Helfrichplein 5, y hefe di e oficina y representante di KLM pa henter e area di Caribe lo ta señor W.A. Gordinou de Gouberville, mientras qu como su assistent a bini for di Hulanda, señor A. Leeuwin.

Directiva di ALM a keda forma awor pa señor K.J. Rüpplin von Keffikon, C.O. Yrausquin y H. van Wijk como Secretario general.

Hefe di e departamento comercial di ALM ta señor R. Paul.

Tambe ta na Corsow e dianan aki, e presidente general interino di KLM, Ir. F. Besanson, acompaña pa varios otro alto funcionario di KLM.

Ir. Besancon ta ser acompañá pa mr. J. van Leuven, general manager di KLM na Caracas: E. Hening, chef departamento di coordinacion y proyectonan di cooperacion; Mr. W.A. Steenstra - Toussaint, secretario general di KLM; proximamente ta ser sperá dr. H.A. Wassenberg, hefe departamento luchtvaartpolitieke zaken.

Di con Miss Curacao no a bai Rio de Janeiro

WILLEMSTAD- Dia 12 di e luna aki, señor Herman Lichtveld, di e comision qu a organisá e concurso pa Miss Curacao 1965 a ricibi un carta di Mr. Selwyn Rausch di Miss Universe Incorporated ma New York, den cual e ta contesta e pregunta di señor Lichtveld, ta con bini nan a falla di regla e viahe di señorita Nimfa Palm pa Rio de Janeiro.

Dia promer di e luna aki señor Lichtveld a papia cu Mr. Rausch na telefon y a pidiele un splicacion y despues a manda un carta pa asina e contesta por libra e comision di tur falta, den sentido di qu nan lo a usa e viahe pa Rio de Janeiro pa activa participacion na e concurso.

Mr. Rausch a contesta señor Lichtveld qu henter e proyecto di viahe pa Rio de Janeiro tabata den man di e hendenan na Rio y qu solamente el a haña un peticion pa percura qu e candidatanan qu el a haña riba un lista, ta na Rio riba e dia stipula.

Riba su mes iniciativa, Mr. Rausch a manda un lista di otro paisnan, entre otro, di Corsow, pa cualnan el a sugeri pa ser inclui entre e invitadonan, pero pa motibunan qu e no conoce, Rio de Janeiro a limita e lista severamente.

Finalmente Mr. Rausch a declara qu for di awor e ta garantisá Miss Curacao un estadia maravilloso na Miami durante e tempu qu lo tin e concurso pa Miss Universe.

ORANJESTAD - Diadomingo awor, 18 di juli, monseñor J.M. Holterman, obispo di Willemstad, lo haci entrega di e diploma di religion na e alumnonan cu a slaag na e kweekschool di Colegio Arubano.

E solemnidad aki lo tuma lugar den iglesia San Francisco na Oranjestad durante e misa mayor 8.30 a.m.

VINAGER



Selécciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

INSTABILIDAD DI UN LIDER

Awe mi kier comenta ariba e figura yamaFrans Lodewijk Maduro, mihor conoci pa pueblo como Wijkie, kende ta e presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) y di Federacion di Trahadornan Arubano (F.T.A.)
Lagami clarifica cu no ta asina tanto e persona di F. Maduro lo mi comenta pero mas bien su declaracionnan cu el a bolbe haci na Tele Caracas ultimamente.
Pa di dos biaha den su historia como lider syndical el a ataca gobierno antillano, radio, television y prensa via di e television Venezolano, como cu e ta di opinion cu no tin libertad di expresion na Antillas, den e caso aki na Aruba. E ta critica e echo cu e no ta hanja oportunidad pa e dirigi su mes na pueblo di Aruba via stacion di television local, via di radio emisoranan. El a declara cu e lidernan syndical no ta hanja e oportunidad pa haci uso di e derechonan democratico di expresion liber na Antillas. Segun su declaracion a continua el a mustra cu e medionan di publicacion ta para bao di presion di gobierno.
El ta hanja esaki un inhusticia masha grandi, contra cual e ta hanja cu ta tempo pa cuminsa actua. Esaki no ta e promer biaha cu senjor F. Maduro ta declara tal cos via di Tele Caracas. Y ningun hende lo kita e derecho aki for di dje tampoco.
Sinembargo ta mi opinion cu prensa en particular mester cuminsa mustra e obreronan cu a pone nan confianza den e lider aki, ariba e instabilidad di nan lider.
Instabilidad, e "malesa" di mas malo cu un lider por tini. Sea lider politico of lider syndical. E obreronan nan atencion tin di worde hala pa nan cuminsa mira kiko ta pasando enberdad den e sectornan cu senjor F. Maduro.
Ta bira tempo pa e obreronan stop di laga nan mes, nan famianan worde usa como instrumentonan di enganjo, instigacion, locura, brutalidad, amenasa y destructornan di economia di Aruba en particular y Antillas en general.
Esaki no t e promer biaha cu e figura sindical Wijkie Maduro a mustra cu e ta instabil y no tin e capacidad di un lider den ningun sintido. Esnan cu a studia su tempo como presidente di I.O.W.U.A. sabi bon kiko enberdad el a logra, pa cu e obreronan di Lago y kiko el a logra pa su mes bienestar. Su instabilidad y intriga yená cu mintira a worde demostra claramente atrobe cu su declaracion dilanti Tele Caracas.
Pues mientras cu e ta pidi derecho democratico na Tele Caracas, pa por expresa su mes libremente na Tele Aruba y radio emisoranan na Aruba, e mes un senjor F.L. Maduro aki ta e persona cu a pidi e empleadonan di Lago, miembronan di I.O.W.U.A., boycotia Arubaanse Courant y Chuchubi como cu nan a scirbi articulonan cu e no a gusta. El a instiga e obreronan di Lago cu e dos periodiconan aki ta contra di e obreronan, (Locual a worde comproba cu no ta berdad, pero cu si senjor Maduro enberdad no a haci nada pa scapa e pan di cientos di tata di famia pero su mes pan). Pakiko el a instiga e obreronan pa boycotia Arubaanse Courant y Chuchubi si enberdad e ta asina un luchador pa derechonan di expresion liber, derecho nan democratico. Por ta cu senjor Maduro ta busca derecho di expresion liber pa e solamente. Esta na un manera mas fuerte bisa, derechonan dictatorial. Si acaso e no kier pa e courantnan na Aruba haci uso di nan derecho liber di expansion nan derecho democratico, pakiko e ta enganja e pueblo venezolano y un parti di púeblo di Aruba cu su intriga. Cu e caso di Aruba Chemical Industries caminda el a bolbe fracasa como lider sindical el a haci e mes un wega cu e obreronan. Ora cu e periodico Amigoe di Aruba a scirbi un editorial cu no tabata na su gusto, promer reaccion cu e tabatin tabata pa instiga e obreronan pa boycotia e periodico aki. Pa esnan cu sabi kiko un boycot exitoso kier meen, por mira claramente cu den su profundo senjor Maduro ningun momento ta un propagandista pa derechonan democratico. Un boycot cu exito por caba cu un negoshi, por caba cu un compania, por caba cu unpais y por caba cu un diario. En otro palabra un boycot por sera boca di undiario cu ta haci uso di expresion liber, esta uso di derechonan democratico cu gracias na Dios ainda nos tin aki na Antillas, aunke senjor Maduro ta declara lo contrario dilanti di Tele Caracas, qui ora cu e hanja e oportunidad. Cu senjor Maduro y ningun otro lider, politico of sindical no ta hanja e oportunidad pa dirigi nan mes pa pueblo dilanti di Tele Aruba of emisoranan sabi mescos cu ami sabi. Un emisora di radio of un televisor por worde usa facilmente pa plama veneno di intriga, enganjo y agitacion den un pueblo, especialmente den casonan di tension. E leynan tey pa libra pueblo di desastre, causá pa hendenan instabil y incapaz.
Pesei senjor Maduro ora cu bo papia di democracia, trata di cuminsa splica esaki den bo circulonan sindical, den bo bida diario. Bo co-miembronan di directiva mescos cu ami sabi di bo tendencia dictatorial. Loke bo ta desea ta pa bo palabra ta Amen.
Pero na Aruba mescos cu na Venezuela nos ta prefera di worde gia politicamente, sindicalmente, religiosamente na un manera democratico.
Si bo kier libertad di expresion, cuminsa pa laga otro expresa nan mes libremente sea contra bo of contra Lago, sea contra I.O. W.U.A. of contra Wijkie Maduro, sea contra F.T.A. of A.C.I. Ora cu bo sinja esaki bo por pensa na bolbe hasi un declaracion tocante libertad di expresion.
Tin un proverbio ta bisa: Loke bo kier pa otro haci pabo, hacie' pa nan.
Desde cu senjor Maduro a sinta ariba trono sindical di I.O.W.U.A y F.T.A. el a ataca gobierno Antillano, radionan, television y prensa, como cu nan no ta bai na su "Amen" den tur momento cu e ta desea. Pesei mi no ta comprende e esfuerzonan di senjor Maduro na Tele Caracas pa hala atencion ariba su persona atrobe, mientras cu e sabi, mescos cu su co-miembronan di directiva e obreronan cu a bai su tras cu el a fracasa como un figura sindical. Mientras cu el a instiga y critica asina tanto ariba Mericano y Lago, poniendo obreronan, tata di famia na Lago risca nan pan, pa e por hanja Lago bisa "Amen", na su capricho, despues cu e no a logra nada na Lago, awor e ta sinta den scoochi di Lago. Regularmente e ta come, bebe y goza cu e mes un hendenan kende el a priminti asina tanto di pone nan bai na su kier. Mientras tanto e empleadonan di Lago ketu bai ta worde manda cas, y senjor Maduro ta den e scoochi di cual el a tumba senjor Ritfeld. Pa e mes un motibo cu senjor Ritfeld a worde baha for di trono di I.O.W.U.A. awor senjor Maduro ta probecha. El a haci un campanja fuerte contra e echo cu senjor Riffeld tabata mucho den circulonan di directiva di Lago cu e tabata come y bebe mucho cu nan y cu pesei e no por a defende e caso di e obreronan, pero kiko senjor Maduro mes ta haciendo awor?
Pesei un palabra di conseho na e obreronan di Lago, Aruba Chemical Industries y tur otro obrero di Aruba, considera e fracaso di senjor Maduro na McKee, na Lago y na A.C.I. y boso sabi kiko boso tin di haci.

BEKENDMAKING

De ondergetekende, mr. P.V. Sjiem Fat, advocaat, kantoor houdende aan de Nassaustraat 16 te Oranjestad op Aruba, maakt bekend, dat hij bij beschikking van de E.G.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, van 13 juli 1965, werd benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van
wijlen

ADRIAAN FRANCISCUS DUSSENBROEK

in leven arts, laatstelijk gewoond hebbende aan de B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat no. 49A te Sint Nicolaas op Aruba, op 21 juni 1965 te Utrecht Nederland overleden.
Hij verzoekt in zijn vorengestelde kwaliteit een ieder die tot deze nalatenschap gerechtigd is, iets te vorderen heeft van, of verschuldigd is aan, dan wel gelden of goederen onder zich heeft van wijlen Adriaan Franciscus Dussenbroek, daarvan te zijnen kantore medeling te doen voor 15 augustus 1965.

Aruba, 14 juli 1965. mr. P.V. Sjiem Fat.

Cientificonan ta convenci cu Mariner-4 a saca portret

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- E hombernan di ciencia ta kere firmemente cu "Mariner 4" a saca realmente e promer potretnan di planeta Marte cu mundu lo conoce. "Nos ta kere firmemente cu nos tin binti potret riba e cinta ey". Dr. William H. Pickering, director di e laboratorio di tetropropulsion di e instituto di technologia di California a declara.

E declaracion di Pickering a ser hasi den un conferencia di prensa poco promer cu mei anochi (3 AM ora di verano di New York. Algun ora promer tabata reina pesimismo den e laboratorio debi na cu e señalnan di radio cu a ser hanja na terra for di "Mariner-4" tabata parce defectuoso.

"Nos a nota un anomalia -- Pickering a continua -- berdad ta cu nos no tin algun explicacion. Pero tur cos ta indica cu nos tin algun potret. Di tur moda nos no tin un contesta completo hasta cu nos lo reproduci e cinta graba completamente, y esei lo dura diez dia.

"Di manera cu un acontecimiento manera esaki ta ocurri cosnan stranjo. Mi por bisa boso definitivamente awe tardi, si e promer potretnan ta bon. Si no

ta asina, diez ora despues mi por bisa bosonan si e siguientenan ta bon".

Pickering a agrega cu e datonan telemetrico cu a ser hanja for di e nave espacial exploradora, ora cu el a cuminsa pasa banda di Marte 5.10 di atardi ayera (8.18 PM ora di New York) ta indica cu e planeta no tin mas cu e dos luna cu e astronautanan a conoce for di hopi anja.

El a agrega cu aunque e no a saca ningun potret, "Mariner-4 ta un realizacion cientifica magnifica, "debi na e datonan telemetrico cu a ser hanja di dje respecto e campo magnetico di Marte y su atmosfera.

"Nos mester ta un poco paciente cu e experimentonan di e naturaleza aki -- el a continua. Lo dura hopi ora di estudio di yega na un conclusion firme", acerca di e datonan recoge.

E estacionnan terrestre mester cuminsa na hanja e promer di e potretnan programa 5.58 di mainta (8.58 ora di New York di awe.

Di e manera aki e cientificonan di terra, cu ayera 5.29 (8.29 Ora di New York por a determina cu e grabador di cinta a cuminsa funciona.

Un vocero di e laboratorio a bisa tempran cu e grabador no a detene despues di cada potret, manera e mester a hasie. Den tal caso, el a afirma, e por a sigui saca potret riba cual el a saca previamente, aruinando asina e tomanan. Pero Pickering a declara cu el ta duda cu esaki lo a ocurri.

Pa su parti Jack James di e oficina di e programanan lunar y planetario di e Instituto Technologico a bisa cu tin e esperanza di cu, por lo menos shete of ocho potret por ta bon.

PASADENA. CALIFORNIA -- UPI -- Un estacion terrestre a hanja awe señalnan di e cosmonave norteamericana "Mariner-4" cu segun nan ta kere ta constitui e comienzo di e promer potret tuma na distancia corto di e planeta Marte.

E transmision completo di e potret lo dura ocho ora y 35 minuut.

Den e laboratorio di propulsion a reaccion (LPR)nan a informa cu e señalnan cu a ser hanja di e grabador a bordo di e "Ojo Cosmico" ta indica poco despues di seis'or di mainta (1300 GMT)cu e promer di mas o menos 200 linea cu e mester integra e potret completo " a ser hanja y ta parse normal".

Anteriormente e cientificonan di LPR a opina cu "Mariner-4" por a saca hasta 20 potret durante su marcha di ayera banda di e planeta.

E cientificonan a reconoce den e promer minuutnan di transmision cu nan no por a bisa cu seguridad di cu nan lo ta hanjando señalnan di e potret, pero e transmision capta den e estacion rastreadora di Johannesburg (Sur Africa)ta contene "definitivamente datonan cu a ser registra ayera".

Na tempu cu "Mariner-4" tabata inicia e proceso di transmision di potret, cu ta requeri un total di diez, dia na razon di ocho impulso pa seconde, el a eleva casi 195 millon kilometer riba Marte, pa hasi un orbita rond di solo. Ora cu e a yega na su punto mas cerca di e planeta despues di 25 minuut di a capta potretnan di su superficie, e cosmonave tabata na solamente, 9.821 kilometer di Marte. Nan ta spera cu e promer potret ta mustra un brillante desierto marciano conoci pa e nomber di Eliseo, den e hemisferio norte di e planeta. Despues di registra e superficie di Eliseo, "Ojo Cosmico" di Marinera recorre un "Oasis" yama "Trivium Charontis", cu ta un mancha pretu atravesa pa seis di e famoso "canalnan" mericano.

Probablemente manjan mundu lo cuminsa mira e potretnan capta. Nan ta spera cu e imagennan aki, e hombernan di ciencia por cuminsa na resolve e misterio di e "canalnan".

E potretnan cu a ser saca pa Mariner lo yega na terra den un forma similar cu lo que a ocurri cu e radiofotonan, manera un serie di puntonan blancu, gris y scur en combinacion ta presenta un imagen completo. Na LPR nan a declara cu e señalnan ta ser hanja ainda den forma "sosteni y normal".

E promer di e potretnan mester keda cla mas o menos 2.28 di atardi (2128 GMT,) pero e techniconan a señala cu tin mester di nuebe dia pa hanja e total di fotonan cu a ser saca pa "Ojo Cosmico".

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- E cosmonave norteamericana "Mariner-4" a transmiti awe pa terra e promer potret cu el a saca na distancia corto di e planeta Marte.

E imagen historica, aparentemente un desierto brillante corra, por ser duna na conoce awe nochi.

Cincuenta y ocho seconde despues di 6.01 (1301 GMT, un antenne den forma di un tayo di 26 meter di diametro instalana Johannesburg (Sud Africa)a capta e promer señal di transmision di e potret, 12 minuut despues cu "Mariner-4" a emitie den su viaje sin precedente di mas di 217 millon di kilometer den espacio.

Asina e enorme ansiedad di e cientificonan destaca a termina den e laboratorio di propulsion a reaccion, cu tabata teme cu tabatin un fallo riba e cinta di e grabador a bordo di e cosmonave. Linea pa Linea, na razon di ocho trazo pa impulso chikitu, mundu tabata recoge señalnan radial increiblemente debil cu e computadornan mecanica mester transforma den un imagen, despues di un proceso tan delica cu e transmision, e promer potret lo dura ocho ora y 35 minuut. Ta posibel cu otro binti potret lo ser hanja entre awor y dia 24 di juli.

E hombernan di ciencia di e laboratorio di Pasadena ta spera di tin e promer potret completa pa mas o menos 2.30 di atardi (2130 GMT/y a señala cu si e ta bon, nan lo por publice awe mes".

E director di e laboratorio Dr. William H. Pickering, a declara cu maske Mariner keda sin saca potret, e viaja fabuloso te na un distancia di 9.821 kilometer di Marte ta un realizacion cientifica magnifico cu mester habri caminda pa e promer busqueda di indicionnan di bida riba e misterioso planeta na 1971.

FIRMA DEBROT A MUDA.

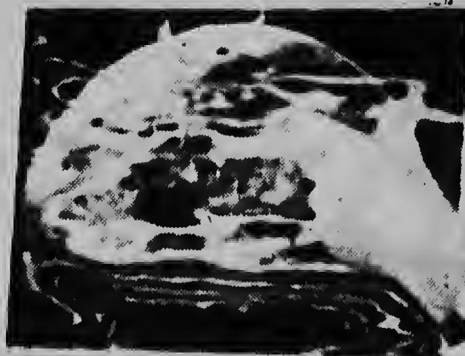
ORANJESTAD - Siman pasa e firma E.F. Debrot a muda for di Nassaustraat pa Columbusstraat Sr. Debrot y su personal awor ta estableci den un edificio masha espacioso y moderno. E firma Debrot ta representante pa diferente materialnan di oficina, bebida y otro articulonan mas. Apesar cu anteriormente tabata circula rumornan cu sr. Debrot lo reconstrui e edificio bieu den un hotel el a desmenti esaki. Segun el a declara e no sa ainda kiko lo e haci cu e edificio bieu.

Construccion di edificio di stichting pa combati abuso di alcohol

ORANJESTAD - Den Patiastraat na Dakota nan ta trahando actualmente riba construccion di e edificio den cual e stichting pa combati abuso di alcohol na Aruba lo estable su oficina di consulta. Segun ta ser spera e edificio aki lo por worde tuma den uso denter di algun luna.

Ademas e edificio aki lo ta na disposicion di e organizacion Alcoholic Anonymous p'asina e organizacion aki por tene su reunionnan.






PASADEN CALIFORNIA-- Dr. William H. Pickering (na man drechi, director di laboratorio di propulsion, ta tene un foto di e planeta Marte, durante un conferencia di prensa di 13 di juli ultimo, promer cu e atentado historico pa saca e promer portretnan di e planeta Marte. Dan Schneidermann (na man robez, a bisa "Nos ta cla pa cuminsa " Radiophoto UPI.

REMITIDO

E noticia aki a worde locutá na radio ayera tardi pa Sr. Rozendaal di R.V.D. cu legria grandi, aki dos luna mas na luna di September Corsow lo tin riba dje como huesped un gran Reina y su esposo aprecia S.A.R. Prins Bernhard.
Un reina aprecia, respeta, y stimá pa henter Antillas ta bin bishitá nos, ta bin pasa algun dianan cerka nos, ta bin keiru den un parti di Su Reinado ki un alegria, ki un acontecimiento grandi ki honor pa nos dushi Corsow y su pueblo.... Pero na mes un tempo ki dolor, ki un berguenza pa nos ricibi nos Reina den un Corsow cu su cayanan tur yen di buraku...
Cu algun casitanan susji mahoso tur kibra kanti camindanan principal na unda sigur su auto ta corre pasa..
Ki dolor pa Su Mahestad di corre e caminda di Bandabao yen di burakunan grandi y pa cualke descuido Dios warda tur hende ningun desgracia no sosode.
Tur hende ta contento for di awor tur hende ta desea pa e dia di Su Mahestad y Su Alteza Real yega mas pronto posible pero asina aki? Cun un Plaza Brion na e estado cu e ta den ?
Cu e lamar chikitu riba Rif tras di Hospitaal cu ta hole min sa ki sorto di morto? Cu e cantidad di susjinan riba caya montoná , un cantidad vago y maleante nan cu ta camna kibra peranan di luz riba caya...
Di henter mi curazon aunke tristu pa loke nos ta mira aki mi ta yama S.M. y S.A.R. bonbiní tantu na Bandariba y Bandabao mas ainda aki den stad caminda miles di hendenan lo sali pa saludá y hubilá.
Laga nos spera, ainda falta dos luna mas, pa esnan cu den nan man ta es encargo di percura pa camindanan ta bon drecha, cayanan ta bon limpi plaza y pleinchi cu hanchinan mescos, e casnan bieuw kibra cantu caminda, mester disparse, anto sí cu mas animo, cu mas brio y alegria lo nos duna. S.M. y S.A.R. for di awor no un pero mashar hopi bonbini riba nos dusji Corsow. Ami sigur no ta un di esnan cu hunga papel di pro-oranje unicamente pro-interes comercial y personal pa mayan un medalya of streki dorna mi pechu, nó y mil bez nó. For di mi 10 aña te awe cerka di yega 60 aña mi ta respeta y aprecia S.M. y tur familianan di cas di Oranje sin ningun adulacion y trasteria, pesei un biaha mas BONBINI biba cas di oranje, biba nos tur!"
Jose Maria Hellburg.

DOS TREIN A DAL CONTRA OTRO

ACCRA Ghana -- UPI -- Dos trein a dal contra di otro den e provincia central di Ghana ayera.

E prome informenan a indica qu tabatin 12 persona qu a perde nan bida y 27 a resulta herida; entre cual e chofernan di tur e dos treinnan y dos fogonero.

Causa di e accidente no ta conoci ainda, pero nan ta kere qu e treinnan a dal como consecuencia di e tormenta qu a azota e region aki den e ultimo dianan aki.

MUCHA MUHER MEIMEI DI DOS MIL HOMBER DEN LOCURA DI TORO.

Pamplona (Spaña--UPI--Dos mil homber y mei mei di nan un mucha muher---a participa den e "locura di toro" qu a ser tene den e ciudad aki.

Polisnan a bisa qu esaki ta di prome biaha qu un muher ta particiá den e famoso festival taurino, qu nan ta considera comoc asuntu " enteramente pa homber".

Pero Chirs Hoene, un norteamericana rubia a subi e barrera di tres meter di altura asina qu vuurwerk a anuncia qu nan a laga seis toro los pa cuminsa e fiesta.

TE AINDA POLISNAN NO A IDENTIFICA E PROFUGO BIGGS

ondres--UPI--Polisnan ayera urá purá a corre bai un hoel campestre na unda, segun un confidencia" e mayor parti di producto di e "gran robo di rein" qu a tuma lugar na Inlaterra na aña 1963, tabata condi.

Anteriormente autoridadan a descubri y a identificá en un parti sudoeste di Inglaerra e uniform di prison qu e adron Ronald A. Biggs tabatin isti ora qu ela scapa for di rison diahuebs ultimo.

Fuentenan bon na altura a reela qu polisnan a practicá registro den Hotel Drift Bride, qu ta keda na Burgh Heath, urrey, na unda , segun e " onfidente" , nan a sconde dos illon libra esterlina (5,6 miln dollar.)

Aunke diesdos persona a ser entencia pa nan participacion en e robo di e trein-postal eal, di e servicio di Glasgow Londres, dia ocho di augus-s 1963, te awor aki polisnan lamente a recupera un fraccion e botin, qu tabata 2,8 miln libra (7,3 millon dollar) n billetenan bieuw di banco. Segun e fuentenan en cuestion lisnan a haña dos uniform di ison qu a ser lagá na Fivehead, den e condado Somerset. Pero fuentenan no a puntualizá si polisnan awor ta siguiendo un bon pista riba paradero actual di e profugo Biggs.

Un otro brigada di polisnan a realisa busquedanan den un edificio di e centro financiero londinense. Pero mas despues un portavoz di polisnan a anuncia qu Biggs no a ser detene aya y qu e "revelacion" ne servicio di polisnan tabata falsu.

Di otro banda Prins Carol di Rumania a continua cu pone presion riba e ministerio di gobernacion, pa duna un comunicado oficial , mustrando riba e hecho qu é no tin ningun relacion cu e huida di Biggs.

Siman pasa polisnan a bishita Winterford House na Cranleigh, y tambe Upton House, na Poole, tur dos propiedadnan di Prins Carol.

E detectivenan inteligente - a sigi e pista di un delincuente den e zona sur di Londres ayera, di quendenan na ta sospecha tabatin parti den e accion di curashi qu a culmina den huida di Biggs, diahuebs ultimo.

Londres--UPI--E busqueda di e asaltante di e trein postal na Inglaterra, Ronald Biggs, a extende su mes te na Francia, ayera, ora qu e rumor tabata corre qu e delincuente a hui a traves di e islanan di e canal de la Mancha.

Riba peticion di Scotland Yard Surete Nationale (polisnan frances a cuminsa busqueda den henter e pais di e fugitivo di e prison di Wandsworth.

Fuentenan autoriza a bisa qu polisnan ta kere qu Biggs y un di e tres compañeronan di prison qu a scapa huntu cu ne lo por ta e dos pasajeronan qu a regresa di un viaje di laman, sin paspoort, di Jersey pa St. Malo, diasabra ultimo. E dosnan aki a duna nomber y direccionnan falsu ne operadornan di e barcu.

Mientras tantu e pista na Inglaterra ta concentra su mes den e parti oeste di e pais na unda dos uniforma di prisoneronan a ser haña banda di Taunton. E ciudad aki ta keda na solamente 60 kilometer for di Weymouth na unda ferrienan regularmente ta sali pa Jersey.

Na Epsom, e famoso ciudad hipica banda di Londres, polisnan a registra e hotel Drift Bridge ayera pa motibu di un confidencia di qu parti di e 2.600.000 libra esterlina horta di e trein-postal tabata scondi aya.

E informacion aki, sin embargo, tabata falsu.

DIASABRA APERTURA GARASHI CORDIA NA TARABANA

ORANJESTAD, -- Diasabra atardi venide o lo tuma lugar na Tarabana , apertura di Garashi Cordia, cual ta keda na e caminda principal for di Oranjestad pa Santa Cruz. Cu e apertura di e lugar aki, Aruba a hanja un garashi nobo cu un equipo pa drecha auto di lo mas moderno. E dealer na Aruba pa garashi Cordia ta senjor H.J. Snog, alavez e representante di e autonan Toyota na nos isla. Na Antillas e autonan japones aki ta worde representa pa garashi Cordia na Corsow.

Cu e apertura di garashi Cordia e autonan Japones di fabricaan Toyota lo ta introduci alaez oficialmente na Aruba. Tin arios di e autonan aki ya ta orre ariba carreterea di nos sla y e donjonan ta sumamente atisfecho di nan.

uera di e servicio di garahi Cordia mes cu e autonan di oyota lo hanja, tur luna lo bin n experto di e fabricanan aki a Aruba pa tene bista ariba an productonan y duna conseho aminda t necesario. Na e momento tin un ingeniero di e faricanan estableci pa tres anja en teritorio di Caribe. E autoan a worde introduci den e rritorio aki un anja pasa. debi na e gran exito cu nan n no solamente den e teritorio i e venta di nan a worde expandi pa e paisnan latino Americano y Norte America. Tambe na Europa e autonan aki a worde introduci.

E fabricanan ta produci autonn pasahero, pero tambe trucknan chikito y grandi, busnan y varios otro vehiculo pa carretera. E exito di Toyota ta grandi. Na e momento aki nan ta e fabricanan cu ta produci e cantidad mas grandi di auto na Japon. Na december ultimo nan a pone 34.8 porciento di tur e autonan construi na Japon ariba mercado, esaki ta mas cu 10 porciento di su sucesor.

Asina durante di un popularity poll pa e mihor diez autonan á worde teni na Denamarca entre 10.000 persona. Den e poll aki Toyota Crown a resulta number cuatro , ariba e lista. Un auto cu cual Toyota a gana hopi nomber popularidad ta su "New Corona", cual ta worde eligi masha pa su luho y economia y duradero.

Ariba e mercado di auto mes, esta na Estados Unidos, Toyota e anja aki tin intencion di importa 5.000 Corona. Nan ta worde produci den 1.500 cc y 1.900 cc.

Tambe ariba carreteranan di Canada por encontra e autonan aki.

Un otro producto automobile di Toyota ta su Toyota Crown, cual ta duna asiento na 6 persona y por worde pues considera como un auto di basta grandura. E tin cuatro porta, estilo luho y ta economico. Na Finland caminda e auto aki a worde getest pa techniconan, el a worde aprecia masha pa su calidad y su construccion.

E autonan aki awor ta corre na Norwega, Denamarca y Hulanda. Toyota 700 ta un auto nas chikito, pa un familia di algun hende of bon pa negoshi. E auto ta corre 18 kilometro ariba un liter di gasolin y sinembargo e tin e speed y comfortabilidad cu no ta menos pa ningun otro auto. Ultimamente e Toyota Land Cruiser a worde usa door di seis estudiante for di Rio de Janeiro pa haci un trip di 30.000 kilometro cu a hiba nan te na Estados Unidos, Y e transportacion a resulta nan excellente. Y e popularidad di e Land Cruisernan aki no ta poco. Ultimamente e di 50.000 Toyota Land Cruiser a worde produci pa Peru. Asina nos por keda menciona e varios exitonan di e fabricanan di auto Toyota. Pero mas bien cada uno tuma e oportunidad y observa admira e autonan aki cu awor ta ariba carreteranan di Aruba tambe.

E oportunidad aki ta worde ofreci pa garashi Cordia na Tarabana. Cualkier informacion por worde hanja. E dealer. senjor H.J. Snog cu gusto lo duna informacion di e autonan aki.

Pa medio di esaki Arubaanse Courant lo kier felicita e donjonan y dealernan di garashi Cordia di antemano cu e apertura di nan negoshi y desea nan tur exito.

Pa e examen "Eindproefwerken NV Booglassen" pa principiantenan cu a ser teni na juli 1965, a slaag 20 di e 22 candidatonan.

Nan ta: Walter Hoek, Alfonso Tromp, Ramon Guerrero, Jacobo Irausquin, Francisco Brooks, Cristobal Coffy, Charles Richardson, Ralph Thompson, Juan Werleman, Jantje Werleman, Randolph Fraser, Vincent Cham, Brigido Bareno, Wilfred Boyce, Juan Croes, Jozef Koc, Edwin Hilton, Juan Gario, Panfilio Harms y Robert van Balen.

Pa e "eindproefwerken N.V. Booglassen pa esnan mas avan a tur e dos candidatonan a zak.

EXTENSION DI A.C.HOTEL TA CASI CLA

PALMBEACH - E firma contratista Petrona & Croes actualmente ta trahando duro riba e ultimo parti di e extension di Aruba Caribbean Hotel - Casino cu ochenta kamber.

E edificio cu lo bira di cuatro piso ya tin su cuatro vloernan caba .

POLIS TA INFORMA



Na San Nicolas un famia a keda sin algun panja di bisti, ora cu den anochi di diamars pa diarazon mannan triminti a bai cu e panjanan cu tabata colga na cabuya den cura di e cas.

Recherche di San Nicolas ta wowo habri pa mira ta cual ta esun of esnan cu den e dianan aki lo camna bisti cu cos di otro hende.

Un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu nan a horta no menos cu 10 tayer di auto for di un deposito na Dakota.

E biaha aki lo ta recherche di Oranjestad ta para cla pa stop e auto (nan) cu ta corre cu tayer di otro hende bau di nan.

Na Oranjestad un caballero a pidi recherche pa mira si nan lo por logra captura e persona cu a coge su bicicleta.

Diarazon ultimo 14 persona a bira victima di proces-verbaal, entre e diezcuaternan aki tabatin un chauffeur cu a stuur bau influencia di bebida. Polis ademas a duna 9 waarschuwing y tabata presente na 6 ocasion pa duna asistencia.

Un dama na San Nicolas no por a pensa nunca cu limpiamento di panja cu gasoline blanco por a resulta asina fatal p'e.

Diarazon e dama en cuestion tabata limpiando algun pida panja cu e likido menciona y pa un motibu of otro e gasolin e pega na candela y a kima e panja di dama.

E victima a ser transporta pa cu ambulance pa hospital cu quemaduranan serio. Su bida, sinembargo, no ta den peliger.

E accidente aki a sosode pa 5'or di diarazon atardi.

Diarazon atardi na e mesun hora, tabatin un candela den un lugar di hasa koffie na Dakota. E brandweer di Oranjestad bau direccion di opperbrandmeester - Vermeer a logra domina e candela den un tempo corto.

E pipitanan di koffie cu a kima te bira carbon no a representa un danjo material halto.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George G. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Un misterio completo ta pasando cu e pitching staff di Chicago White Sox. E rompecabesa den e staff di pitcher di Chicago ta e hechonan cu: 1. Nan tin un averahe di carreda limpi cu ta esun mas abao den Liga pa mayoria parti di e temporada y 2. Na a pitcha menos wega completo, es decir solamente nuebe -- e total mas abao den Liga Mayor. Los Angeles Dodgers en cambio tin 35 wega completo pa su pitchernan.

Chicago White Sox quende tabatin pitchernan anja pasa cu ta tira 44 wega completo, tin actualmente solamente un pitcher cu por alcansa e total ei -- y e homber ei, ta Joe Horlen.

Gary Peters tambe a cai den remarca ayera ora cu el a connecta un homerun di tres carreda defendiendo su propio causa ora cu Chicago a logra un victoria di 12-10 riba Indios di Cleveland den 12 inning.

Tur e otro clubnan di Liga tabata tin dia liber. Den e unico weganan di Liga Nacional Chicago a derrota Bravos di Milwaukee 5-2 den e prome wega di un doubleheader pa despues perde e segundo cu score di 6-3.

Pedro Gonzales a connecta Gary Peters pa e prome di e cincu homerunnan di Indios den quinto inning cu un homber na base y Ora Chico Salmon a connectele pa e prome di su dos homerunnan den sexto inning, Peters a keda cla. Relevista Hoyt Wilhelm a ser castiga cu tres carreda mas den e mesun inning, un tabata e homerun number 21 di Rocky Colavito.

White Sox a boibe pone un rally di tres carreda den nobeno inning pa hasi e score 9-8, prome cu pinchhitter Fred Withfield a connecta un di e knuckleballnan di Eddie Fisher pa manda e wega extra-inning.

Chisox a gana e encuentro den di diesdos inning marcando tres carreda shushi riba un error di dos base di Dick Hower riba un popfly di Don Buford.

Jimmy Schaffer a connecta doble pa empuha un carreda y Al Weiss a impulsa dos otro cu un hit Fisher a traha durante cuater inningnan, permitiendo dos carreda pa logra su di dies victoria den diestres desicion, Gary Bell tabata e perdedor.

Cubs a realisa un triple play den segundo inning di e encuentro di anochi, despues cu Bravos score dos carreda y tabatin corredornan na primera y tercera.

Woody Woodward a connecta foul den man di catcher Ed Bailey y ora Mack Jones a sali pa direccion di segunda base, Bailey a tira pa shortstop Don Kessinger. Rico Carty na tercera a sali pa home y el a muri riba tiru di Kessinger pa Bill Faul cu a bai cubri plato.

Ora Jones a trata di yega segunda, Faul a saquele out cu su tiru pa segunda base Glenn Beckert.

Gene Oliver a connecta dos homerun den e segunda encuentro y Hank Fisher a limita Cubs na cincu hit pa gana su tercer wega.

Bob Buhl a gana e prome wega cu un excelente relevo den octavo y nobeno inning di Ted Abernathy. Ron Santo a empuha dos carreda y Don Landrum a collecta tres hit pa Cachorros, quende a habri e prome wega cu cincu consecutivo na man di e pitcher perdedor Tony Cloninger 10-8.

Posicionnan:

Liga Americana: Minnesota--; Baltimore 5; Cleveland 5-1/2; Chicago 6; Detroit 7; Los Angeles 13-1/2; New York 14-1/2; Washington 19; Boston 22; y Kansas City 27-1/2.

Liga Nacional.

Cincinnatti y Los Angeles empata na prome lugar cu tres punto di ventaha na porcentahe; San Francisco 3; Filadelfia 3-1/2; Milwaukee 5-1/2 ; Pittsburg 6, San Louis 8-1/2; Chicago 9; Houston 9-1/2 y New York 20.



Radiophoto UPI -- Oslo, E veloz corredor Ron Clarke ta kibra e cinta pa gana e evento di 10.000 meter estableciendo un tempu record ayera. El tempu cu Clarke a emplea tabata 27.39.4

FRED ROOTS A GANA ARISTEO CHAVARIN

SACRAMENTO, Californa, UPI-- Fred Roots di Sacramento a impone pa decision den un pelea di dies round riba e mexicano Aristeo Chavarin. E combate di e categoria medio pesado a ser realisa den Memorial Auditorium. Referee Mario Duccini a duna Roots siete round y Chavarin uno. E ganador a pisa 76 kilo 800 gram contra 75 kilo di su adversario.

Roots a habri un herida bao di wowo di Chavarin den segundo round y for di e momento ei e tabata tin e pelea controla.

ROY GIBBS Y LUCIA DE CUBA CAMPEONNAN DEN PING PONG

(Di nos redactor deportivo)

Atrobe cu hopi interes di publico a worde teni e segundo anochi di encuentronan di ping-pong como parti di e olimpiada A.S.U. Escenario di e ultimo weganan tabata club Bonaire na San Nicolas.

Resultado di e diferente weganan di e anochi ta lo siguiente: Dennis Sharpe a elimina Luis Arevalo den dos set sigi di 21-14 y 21-15. Roy Gibbs a gana di Nelson Goeloe 21-13 y 21-14. Herbert Maxwell a ser derrota pa Glenn Marugg 16-21 y 20-22. A. Beumer a keda elimina perdiendo contra di Antonio Gibbs 13-21 y 14-21.

E promer di e dos semifinalnan a bai entre Dennis Sharpe y Roy Gibbs resultando Gibbs como ganador loke a haci'e e promer finalista. E setnan a termina 22-20 y 21-18 pa Gibbs. Despues di perde e prome set 14-21, Glenn Marugg a logra conquista dos sigi den B otro finalista contra Antonio Gibbs.

E setnan gana door di Marugg tabata 21-14 y 21-19.

Den e finale pues a topa otro Roy Gibbs y Glenn Marugg. Cu score di 21-18 y 21-19 Gibbs a resulta esun di mas fuerte y consecuentemente a bira campeon di e olimpiada ASU 1965. Glenn Marugg a keda den segundo puesto como subcampeon.

E partidonan femenino tabatin e siguiente resultadonan: Grace van der Linden a supera Antonia Jansen 21-18 y 21-17. Baby Goeloe a supera Bernice Gibbs 21-10 y 21-15. Reina Growell a elimina Julieta Croes 21-16 y 21-11.

Pa default debi na cu su adversaria Helena Pourier no a presenta Anneke Heijliger a gana su wega.

Yolanda Peters a perde contra di Bernice Dupersoy 11-21 y 9-21. Helen Wanga a derrota Carmen Martilia 21-16 y 21-14.

Jane Muller mester a reconoce cu Marvis Jacobina tabata mas fuerte cu ne. Muller a gana e promer set 22-20, pero luego Jacobina no a permiti su rival pasa di 13 punto cada biaha den e siguiente dos setnan pa conkista e triunfo.

Norris Nicolaas a gana di La nice Hods 21-8 y 21-12. Lucia De Cuba a elimina Ton Janssen 21-19 y 21-16 . Despues di e wega aki e prome ganadornan a cuminza enfrenta otro. Grace van der Linden a perde contra Baby Goeloe 10-21 y 17-21 pa keda elimina. Reina Growell a mantene su mes den e torneo ganando di Anneke Heijliger 21-18 y 21-18. Yolanda Peters a gana di Helen Wanga 21-15 y 21-8. Mavis Jacobina a perde contra Norris Nicolaas 12-21, 21-15 y 15-21. Baby Goeloe luego a gana di Reina Growell 21-16 y 21-8. Yolanda Peters a supera Norris Nicolaas 21-14 y 21-16. Den e rond final a bai e ora Lucia de Cuba, Baby Goeloe y Yolanda Peters. Entre e tresnan aki a worde hunga un round completo.

Lucia de Cuba a resulta campeon ganando promer di Baby Goeloe cu score di 16-21, 21-19 y 21-17, y despues di Yolanda Peters cu score di 21-14, 16-21 y 21-18

Finalmente pa e titulo di subcampeon Yolanda Peters a gana di Baby Goeloe den dos set cu score di 26-24 y 21-13.



Roy Emerson di Australia ta cabes abao dilanti net durante un encuentro cu el a efectua dia 11 di juli contra Manuel Santana di Espanja. Santana a propina e campeon di Wibledon su mas peor derrota den anjanan.

Nos Bida Social

NOS BIDA SOCIAL

Awe ta fecha di cumpleaños di e caballero Jose Velasquez di Noord 72.

Cordial felicitacion e ta ricibi di su mama Johana y di su cinco rumannan y di tur otro famianan Velasquez y Tromp.

Diarazon despedida a ser tuma di un grupo di trahadornan di Lago, di e departamento mechanical, cu lo uni na e fila di pensionistanan di e compania. E despedida a tuma lugar den Esso Club y e diesochonan cu ta retira ta:

C. Illis, W. Illis, P. Rodriguez, A. Kock, M. Ridderstaat, V. Kock J.S. Solognier, J. Mohamed, J. Flanegin, J. Tromp, E. Dongen, C. Birsby. J. Hodge, A. Paskel. C. Maduro, R. Lampe y J. Harewood.

Grato felicitacion ta bai na Sr. Basilio Geerman di e departamento proces-oil movements di Lago, kende recientemente a celebra su di 20 aniversario di servicio na e compania.

A NACE:

juli 7: Isidro Andrecito, yiu homber di Isidro Ballesito Kock y Rosa Victoriana Croes.

Juli 8: Alexandra Rosella, yiu muher di Odulio Bertrando Arends y Mirna Adelina Arends.

juli 5: Mariela, yiu muher di Louis Andres Marin y Frieda Kelly.

juli 8: Shirley Elisabeth, yiu muher di Reynaldo Modesto Maduro y Iris Violeta Barros.

juli 5: Sara Lucia Maritza, yiu muher di Jose Ridderstap y Serafina Kelly.

juli 10: Richard, yiu di Johan Croes y Basilica Susana Lacle.

A FALLECE:

juli 13: Cerila Curie, viuda di Joost Ras, di Seroe Patrishi 34, na edad di 84 anja.

juli 14: Shirley Viola Wilson, di Bernhardstraat 190, na edad di 68 anjà.

PROXIMO MATRIMONIO:

Aki ta sigi nomber di e parehanan cu riba e fecha menciona a duna man na oficina di censo.

juli 13: Pablo Benjamin Vrolijk di Socotorowijk y Cynthia Marjorie Richardson di Sibeliusstraat.

juli 12: Charles Gustaaf Carlozy di Lagoenweg y Alcida Ras di Seroe Blanco.

REMITIDO

Senjor Redactor: Concedemi un espacio chikitu den bo diario pa lo siguiente: Ultimo dianan tin hopi comentario den korant y bao di e simpatisadornan di e diferente partidonan politica tokante e kiebra den A.V.P. y e konsekwencianan di è kiebra. Ami, un persona ku tabata A.V.P., t kere ku e kiebra lo ta na beneficio y bentaha di e grupo Britten-Tromp Flemming, kontal nan lista worde encabesa pa un homber capas y ku ta digno di ta ocupa e promer lugar riba lista. Mi ta bisa, ku mi tabata A.V.P., pero ultimo temponan mi a conta ku varios di e palancanan di Shon-A y nan ta trata di susha nomber di e tres personanan ku a kibra ku A.V.P. E manera ku nan ta plamando mentiras, ya ta pone mi pensa mas leeuw tocante e valor di Shon-A como persona, pasobra hopi di e mentiras nan ey a - worde inspira door di Shon-A mes. Pasobra mi kier puntra Shon-A ta di kom di ripiente e tres hendenan aki a bira asina malu? Tur es tempo ku nan tabata ku Shon-A, Shon-A no a mira nan malu?? Of acaso, tur hende tà bon mientras tanto ku nan ta sirbi Shon-A? Shon-A, e cuenta di redashi di kumpra y bende hende ta un storia ku bo por a conta den temponan bieeuw, pero no den es tempo moderno aki mas. Den pueblo tambe tabata circula rumores poco tempo pasa ku bo a haya un suma di placa pa cual nunka bo a traha. Ningun hende por comproba pero na unda tin huma, tin candelal Ami komo un persona ku tabata A.V.P. y ta realisa ku nos ta bringando den causa perdi mientras tanto ku Shon-A ta na cabes di lista ta desea awe di distancia mi for di A.V.P. manera hopi otro a hasie caba, y join ku e grupo ku a kirba for di A.V.P.

Mashar danki pa e espacio.
Un X-Partidario di
A.V.P.

J.F. Croes,
S.T.C. No. 130
Aruba N.A.

JEUGDKAMP PROTESTANT NA AGOSTO

ORANJESTAD--Na luna di agosto venidero muy probablemente un grupo di cuarenta mucha homber y mucha muher entre 13 y 18 anja for di Corsow lo bini Aruba pa tene un campamento aki.

E hobennan aki ta bau di direccion di J. Gumbs di e comunidad Methodista na Corsow.

Ademas ta muy probable cu algun mucha homber y mucha muher di iglesia Methodista na Aruba y algun hoben di e comunidad Protestant di aki, lo tuma par ti na e campamento.

Anja pasá domi Meerburg a haci un viahe cu un grupo di hoben pa Aruba y a keda varios dia riba e isla.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Pones en el mejor orden posible los asuntos de negocio y personales, debe mantenerlo ocupado hoy. Haga uso de sus corazonadas. Esto ayuda e acercarlo a sus metas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si demuestra una actitud cooperadora hacia los demás, las conversaciones con sus asociados tendrán mucho éxito. Haga contratos nuevos y más valiosos. Estúdielos todos bien.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si se ocupa del trabajo que tiene delante y es eficiente, hará la impresión apropiada en sus superiores. Sus compañeros también se mostrarán satisfechos Su avance vendrá más pronto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Interéses en las nuevas empresas que son tan interesante y haga un trabajo tan excelente que tros se muestren altamente satisfechos. Investigue sobre algún entretenimiento que le guste.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Préstele su apoyo a aquellos que admira, en vez de criticar las faltas pequeñas que pudieran tener. Mostrándose muy devoto hacia un pariente también ganará su afecto, en vez de resentimiento.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Usted está pensando muy claramente y pude exponer alguna idea que sea muy importante Sus buenos amigos pueden darle magníficas sugestiones. Trate de avanzar rápidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable en estos momentos que se concentre sobre cómo lograr mayor abundancia y gastar menos. Hágase de un presupuesto mejor. Asígnese más dinero para recrearse en el futuro.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Conocer lo que usted quiere más en los días que se avecinan es la mitad de la pelea en lograr sus ansias. Usted es muy atractivo ahora. Otros lo ayudarán rápidamente a avanzar.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Estableciendo un curso nuevo y mejor para el futuro lo preparará para un buen avance. Cerciórese de consultar con los expertos. Ellos le demostrarán métodos que usted desconoce ahora.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Salga de su rutina aburrida y penetre en la vida social donde pueden sucederle cosas asombrosas. Podrá hacer nuevas amistades. Demuestre que tiene gusto atractivo, inteligencia.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Prestarle más atención a las cosas convencionales y agradables de la vida es la mejor manera de lograr la aprobación de las personas de fuste. Siga las reglas aplicables a Ud.

PISCIS- feb. 19 a mar . 20- Comuníquese con los que están lejos y esto le brindará las ideas y resultados correctos en estos momentos. Busque el éxito a través de culturas diferentes.

SI SU HIJO NACE HOY........
Usted debe enseñarle desde temprano a escuchar las ideas de los demás o tendrá la tendencia a creerse infalible.

BUCHI ROBES



PEPITA



RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



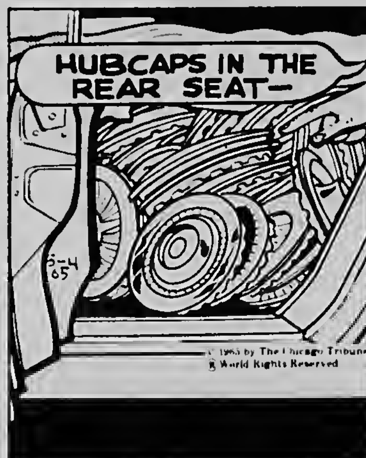


Derechos Reservados.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE









CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



Derechos Reservados.





STATUTONAN DI BOND NOBO DI TENNIS A SER APROBA

WILLEMSTAD - Den presencia di tur representante di e clubnan asocia y di e representantenan di "Aruba Lawn Tennis Bond srs. Escalona y Krips, e directiva di N.A.L.T.B. a tene un reunion general y extraordinario di miembronan pa yega na un stipulacion definitivo pa un y tur partidonan un organo aceptable.

E statutonan stipula, cual tin e punto principal di qu directiva di NALTB den futuro lo consisti di representantenan di bondnan insular, a ser aproba despues di algun cambionan.

E directiva lo no consisti di dos miembro di cada un di e bondnan insular manera a ser stipula prome, pero di un representante di cada un di e bondnan insular.

Na e reunion general e bondnan insular lo mester ser representa pa por lo menos cuater miembro. Na Corsow mas pronto cu ta posibel Curacaosche Lawn Tennis Bond lo ser funda.

E campeonatonan antillano lo ser tene na Aruba na september entre exclusivamente e campeonnan insular.

VENEVISION

4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.50 Radio Caracas Televisión Te Dice.

TELE-ARUBA

Diabierne:
5.30 Three Musketeers
6.00 Panorama Panamericana
6.15 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Padu Show Straightaway
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newcast
9.00 Perry Mason
10.00 Rawhide
11.00 Sign off.



De Veer: 8.30 p.m. "Het gehelm van de gele narcis" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Pyro" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Gold for the Caesars" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savanet: 8.00 p.m. "Jigsaw" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional stel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa telefon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia International
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional Schlitz)
12.30 Musica Norte americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deporte (Gillette)
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.V.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compi. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.